ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 23 Σεπτεμβρίου **1953**	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ	Ἀριθμὸς φύλλου **264**

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

Ν. Δ. 2612. Περὶ ἐγκρίσεως τῶν κατὰ τὰ οἰκονομικὰ ἔτη 1945—46, 1946—47, 1947—48, 1948—49, 1949—50, 1950—51 καὶ 1951—52 πραγματοποιηθεισῶν δαπανῶν ἁρμοδιότητος Ὑπουργείων Ἐσωτερικῶν καὶ τέως Δημοσίας Τάξεως καὶ ἐγγραφῆς τῶν διὰ τὴν πληρωμὴν αὐτῶν ἀπαιτουμένων πιστώσεων εἰς τὸν εἰδικὸν προϋπολογισμὸν τῶν ἐξόδων τοῦ Ὑπουργείου Ἐσωτερικῶν.... 1

Ν. Δ. 2616. Περὶ κυρώσεως τῆς ἐν Ἀθήναις ὑπογραφείσης τὴν 29ην Σεπτεμβρίου 1951 μορφωτικῆς Συμβάσεως μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Μεγάλης Βρεταννίας. 2

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ὑπ' ἀριθ. 2612

Περὶ ἐγκρίσεως τῶν κατὰ τὰ οἰκονομικὰ ἔτη 1945—46, 1946—47, 1947—48, 1948—49, 1949—50, 1950—51 καὶ 1951—52 πραγματοποιηθεισῶν δαπανῶν ἁρμοδιότητος Ὑπουργείων Ἐσωτερικῶν καὶ τέως Δημοσίας Τάξεως καὶ ἐγγραφῆς τῶν διὰ τὴν πληρωμὴν αὐτῶν ἀπαιτουμένων πιστώσεων εἰς τὸν εἰδικὸν προϋπολογισμὸν τῶν ἐξόδων τοῦ Ὑπουργείου Ἐσωτερικῶν.

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 35 τοῦ Συντάγματος καὶ τὴν ἀπὸ 8 Σεπτεμβρίου 1953 σύμφωνον γνώμην τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου 35 Εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς ἐκ βουλευτῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον μόνον.

Ἐγκρίνονται αἱ κατὰ τὰ οἰκονομικὰ ἔτη 1945—46, 1946—47, 1947—48, 1948—49, 1949—50, 1950—51 καὶ 1951—52 πραγματοποιηθεῖσαι δαπάναι ἁρμοδιότητος Ὑπουργείων Ἐσωτερικῶν καὶ τέως Δημοσίας Τάξεως ὡς αὗται κατονομάζονται κατωτέρω, ὡς καὶ ἡ διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν δαπανῶν τούτων ἐγγραφὴ τῶν ἀπαιτουμένων πιστώσεων ἐντῷ εἰδικῷ πρ)σμῷ τῶν ἐξόδων τοῦ Ὑπουργείου Ἐσωτερικῶν.

Α'. Διοίκησις.

Κατηγορία ΙΙΙ

Ἔξοδα ἐκ παρελθόντων οἰκονομικῶν ἐτῶν :

	Δραχ.	Δραχμαί
Ἔξ. ἐκ κεκλ. χρήσ. 1945—46	6.108.000	
» » » » 1946—47	9.418.000	17.776.000
» » » » 1947—48	2.250.000	
Ἔξ. ἐκ τῆς κεκλ. χρήσ. 1949-50	13.287.000	
» » » » » 1950—51	54.021.000	
» » » » » 1951—52	235.164.000	
Σύνολον	320.248.000	

Ἀνάλυσις δαπανῶν.

α' Οἰκον. ἔτους 1945—46.

Κεφ. 6 ἄρθρ. 2. Ὁδοιπορικὰ ἔξοδα ἀποζημιώσεως Δικαστικῶν καὶ Διοικ. Ἀντιπροσώπων καὶ μελῶν Ἐφορευτικῶν Ἐπιτροπῶν κατὰ τὰς ἐκλογάς	6.058.000
Κεφ. 6 ἄρθρ. 7. Ἀπρόβλετοι δαπάναι ἐν γένει ξένων Παρατηρητῶν	50.000
Σύνολον δαπανῶν οἰκ. ἔτους 1945—46	6.108.000

β' Οἰκον. ἔτους 1946—47

Κεφ. 1 ἄρθρ. 2. Ἀποδοχαὶ προσωπικοῦ Γεν. Διοικήσεων, Νομαρχιῶν, Γραφ. Ἐπάρχων καὶ Ἀρχειοφυλάκων.....	7.000
Κεφ. 9 ἄρθρ. 3. Ὁδοιπορικὰ ἔξοδα καὶ ἀποζημιώσεις δικαστ. ἐν γένει ὑπαλλ. ἀσχολουμένων διὰ τὴν ἀναθεώρησιν καὶ σύνταξιν ἐκλογ. καταλόγων κλπ.	5.580.000
Κεφ. 9 ἄρθρ. 8. Ἀπρόβλεπτοι δαπάναι ἐν γένει ξένων Παρατηρητῶν	3.831.000
Σύνολον δαπανῶν οἰκ. ἔτους 1946—47	9.418.000

γ'. Οἰκονομικοῦ ἔτους 1947-48.

Κεφ. 6 ἄρθρ. 2. Ἐνοίκια Καταστημάτων Γενικῶν Διοικήσεων κλπ.....	2.250.000
Σύνολον δαπανῶν οἰκον. ἔτους 1947-48	2.250 000

δ'. Οἰκονομικοῦ ἔτους 1949-50.

Κεφ. 1 ἄρθρ. 2. Ἀποδοχαὶ προσωπικοῦ Γεν. Διοικήσεων, Νομαρχιῶν, Γραφείων Ἐπάρχων καὶ Ἀρχειοφυλακείων	1.059.000
Κεφ. 2. ἄρθρ. 8. Ἀποζημίωσις δικαστικῶν λειτουργῶν καὶ Γραμματέων αὐτῶν, ἐπὶ τῆς ἀναθεωρήσεως καταλόγων ἐκλογικῶν βιβλιαρίων, ὡς καὶ τοιαύτη Προέδρων, μελῶν καὶ Γραμματέων, Ἐπιτροπῶν Συντάξεως ἐκλογικῶν καταλόγων.....	1.790.000
Κεφ. 3 ἄρθρ. 3. Ὁδοιπορικὰ ἔξοδα μετατιθεμένου ἢ μετακινουμένου προσωπικοῦ κλπ	455.000

Κεφ. 3 ἄρθρ. 8. Ὀδοιπορικὰ ἔξοδα καὶ ἀποζημιώσεις δικαστικῶν λειτουργῶν καὶ διοικητικῶν ἐν γένει ὑπαλλήλων ἀσχολουμένων εἰς τὴν ἀναθεώρησιν καὶ σύνταξιν τῶν ἐκλογικῶν καταλόγων	2.152.000
Κεφ. 6 ἄρθρ. 2. Ἐνοίκια Καταστημάτων Γενικῶν Διοικήσεων κλπ.....	4.955.000
Κεφ. 9 ἄρθρ. 3. Προμήθεια, ἀποστολή, ἐπισκευή, διασκευὴ καὶ συσκευασία ἐκλογικῶν εἰδῶν, ἐνοίκιον διὰ τὴν προσωρινὴν φύλαξιν αὐτῶν ὡς καὶ πᾶσα ἄλλη δαπάνη ἀφορῶσα τὴν διενέργειαν τῶν Βουλευτικῶν, Κοινοτικῶν καὶ Δημοτικῶν ἐκλογῶν	100.000
Κεφ. 13. ἄρθρ. 3. Τίμημα ὕδατος παρεχομένου εἰς Καταστήματα ἁρμοδιότητος τοῦ Ὑπουργείου.....	1.125.000
Κεφ. 13. ἄρθρ. 7. Πληρωμὴ εἰς τὸν Ο.Τ.Ε. τελῶν Τ.Γ. ἀνταποκρίσεως ὑπηρεσιῶν ἁρμοδιότητος Ὑπουργείου Ἐσωτερικῶν.	1.651.000
Σύνολον δαπανῶν οἰκον. ἔτους 1949-50.	13.287.000

ε' Οἰκον. ἔτους 1950-1951

Κεφ. 1 ἄρθ. 3. Ἡμερομίσθια καθαριστριῶν Γεν. Διοικήσεων, Νομαρχιῶν καὶ Γραφείων Ἐπάρχων	257.000
Κεφ. 1 ἄρθρ. 9. Ἀντιμισθία ὁδηγῶν αὐτοκινήτων Γεν. Διοικήσεων, Νομαρχιῶν καὶ τῶν ὑπηρεσιῶν τοῦ Ὑπουργείου.....	402.000
Κεφ. 2 ἄρθρ. 1. Ἀποζημίωσις μελῶν καὶ Γραμματέων συμβουλίων διοικητικῆς ὑπηρεσίας, ἰθαγενείας, τοπωνυμιῶν, μεταναστεύσεως, γνωμοδοτικοῦ συμβουλίου, προμηθειῶν κλπ.	2.400.000
Κεφ. 2 ἄρθρ. 3. Ἀποζημίωσις προσωπικοῦ ὑπηρεσιῶν ἁρμοδιότητος Ὑπουργείου Ἐσωτερικῶν διὰ πρόσθετον καθ' ὑπερωρίαν ἐργασίαν τούτου	11.686.000
Κεφ. 2 ἄρθρ. 4. Ἀποζημίωσις δικαστικῶν καὶ διοικητικῶν ἐν γένει ὑπαλλήλων, διὰ τὴν ἀντιγραφήν, διόρθωσιν ἐκλογικῶν καταλόγων καὶ παραρτημάτων αὐτῶν κλπ. .	560.000
Κεφ. 2 ἄρθρ. 5. Ἀποζημίωσις δικαστικῶν καὶ διοικητικῶν ἐν γένει ὑπαλλήλων διὰ τὴν ἀντιγραφὴν καὶ διόρθωσιν ἐκλογικῶν καταλόγων καὶ παραρτημάτων αὐτῶν κλπ.	494.000
Κεφ. 3 ἄρθρ. 2. Ὀδοιπορικὰ ἔξοδα καὶ ἀποζημίωσις προσωπικοῦ Γεν. Διοικήσεων, Νομαρχιῶν, Γραφείων Ἐπάρχων κλπ. ἐξερχομένων τῆς ἕδρας των δι' ἐκτέλεσιν ὑπηρεσίας	2.292.000
Κεφ. 3 ἄρθρ. 3. Ὀδοιπορικὰ ἔξοδα μετατιθεμένου ἢ μετακινουμένου προσωπικοῦ, ὡς καὶ τοιαῦτα τοῦ κατὰ τὰς περιπτώσεις τοῦ Α.Ν. 1329]1938 (ἄρ. 5) καὶ Ν.Δ. 2002]1942 προσωπικοῦ	212.000
Κεφ. 3 ἄρθρ. 5. Ἔξοδα κινήσεως προσωπικοῦ ἐκτὸς τῆς ἕδρας δι' ἐκτέλεσιν ὑπηρεσίας	8.360.000
Κεφ. 3 ἄρθρ. 7. Ὀδοιπορικὰ ἔξοδα δικαστικῶν ἀντιπροσώπων, ἐφόρων αὐτῶν καὶ μελῶν ἐφορευτικῶν ἐπιτροπῶν κατὰ τὰς ἐκλογὰς κλπ.	2.992.000
Κεφ. 3 ἄρθρ. 9. Ὀδοιπορικὰ ἔξοδα καὶ ἀποζημιώσεις δικαστικῶν λειτουργῶν καὶ διοικητικῶν ἐν γένει ὑπαλλήλων ἀσχολουμένων διὰ τὴν ἀναθεώρησιν, ὡς καὶ τὴν σύνταξιν τῶν ἐκλογικῶν καταλόγων....	338.000
Κεφ. 6 ἄρθρ. 2. Ἐνοίκια Καταστημάτων Γενικῶν Διοικήσεων, Νομαρχιῶν, Γραφείων Ἐπάρχων καὶ Ἀρχειοφυλακείων ..	17.921.000
Κεφ. 7 ἄρθρ. 1. Ἐπείγουσαι καὶ ἀπρόβλεπτοι δαπάναι Γεν. Διοικήσεων, διατιθέμεναι καὶ εἰς περιφερείας μὴ ὑπαγομένας εἰς τὴν ἁρμοδιότητα τῶν Γεν. Δ)σεων δι' ἀνάγκας ἐθνικοῦ χαρακτῆρος, ἀποφάσει Ὑπουργ.ῶν Οἰκονομικῶν καὶ Ἐσωτερικῶν	1.715.000
Κεφ. 9 ἄρθρ. 2. Προμήθεια, ἀποστολή, ἐπισκευή, διασκευὴ καὶ συσκευασία ἐκλογικῶν εἰδῶν, ἐνοίκιον διὰ τὴν προσωρινὴν φύλαξιν αὐτῶν, ὡς καὶ πᾶσα ἄλλη δαπάνη ἀφορῶσα τὴν διενέργειαν τῶν βουλευτικῶν, δημοτικῶν καὶ κοινοτικῶν ἐκλογῶν.	1.950.000
Κεφ. 13 ἄρθρ. 3. Τίμημα ὕδατος παρεχομένου εἰς Καταστήματα ἁρμοδιότητος τοῦ Ὑπουργείου.....	1.403.000
Κεφ. 13 ἄρθρ 7. Πληρωμὴ εἰς τὸν ΟΤΕ τελῶν ἀνταποκρίσεως ὑπηρεσιῶν ἁρμοδιότητος τοῦ Ὑπουργείου Ἐσωτερικῶν ...	1.039.000
Σύνολον δαπανῶν οἰκον. ἔτους 1950-51.	54.021.000

στ'. Οἰκονομ. ἔτους 1951-52.

Κεφ. 1 ἄρθρ. 8. Ἀντιμισθία ὁδηγῶν αὐτοκινήτων Γενικῶν Διοικήσεων, Νομαρχιῶν καὶ τῶν Ὑπηρεσιῶν τοῦ Ὑπουργείου...	2.120.000
Κεφ. 2 ἄρθρ. 1. Ἀποζημίωσις μελῶν καὶ Γραμματέων συμβουλίων διοικητικῆς ὑπηρεσίας, ἰθαγενείας, τοπωνυμιῶν, μεταναστεύσεως, γνωμοδοτικοῦ Συμβουλίου προμηθειῶν κλπ	1.200.000
Κεφ. 2 ἄρθρ. 4. Ἀποζημίωσις δικαστικῶν λειτουργῶν καὶ γραμματέων αὐτῶν ἐπὶ τῆς ἀναθεωρήσεως καταλόγων ἐκλογικῶν βιβλιαρίων κλπ	48.010.000
Κεφ. 2 ἄρθρ. 5. Ἀποζημίωσις δικαστικῶν καὶ διοικητικῶν ἐν γένει ὑπαλλήλων διὰ τὴν ἀντιγραφὴν καὶ διόρθωσιν ἐκλογικῶν καταλόγων καὶ παραρτημάτων αὐτῶν κλπ.	35.755.000
Κεφ. 3 ἄρθρ. 1. Ὀδοιπορικὰ ἔξοδα καὶ ἀποζημιώσεις προσωπικοῦ Κεντρικῆς Ὑπηρεσίας ἐξερχομένου τῆς ἕδρας του πρὸς ἐκτέλεσιν ὑπηρεσίας	315.000
Κεφ. 3 ἄρθρ. 2. Ὀδοιπορικὰ ἔξοδα καὶ ἀποζημίωσις προσωπικοῦ Γεν. Διοικήσεων Νομιαρχιῶν, Γραφείων Ἐπάρχων κλπ., ἐξερχομένων τῆς ἕδρας των δι' ἐκτέλεσιν ὑπηρεσίας	50.000.000
Κεφ. 3 ἄρθρ. 3. Ὀδοιπορικὰ ἔξοδα μετατιθεμένου ἢ μετακινουμένου προσωπικοῦ, ὡς καὶ τοιαῦτα τοῦ κατὰ τὰς περιπτώσεις τοῦ Α. Ν. 1329)1938 (ἀριθ. 5) καὶ Ν. Δ. 2002)42 προσωπικοῦ	1.710.000
Κεφ. 3 ἄρθρ. 5. Ἔξοδα κινήσεως προσωπικοῦ ἐντὸς ἕδρας δι' ἐκτέλεσιν ὑπηρεσίας.	17.070.000
Κεφ. 3 ἄρθρ. 8. Ὀδοιπορικὰ ἔξοδα καὶ ἀποζημιώσεις δικαστικῶν λειτουργῶν καὶ διοικητικῶν ἐν γένει ὑπαλλήλων ἀσχολουμένων διὰ τὴν ἀναθεώρησιν ὡς καὶ τὴν σύνταξιν τῶν ἐκλογικῶν καταλόγων.....	10.000.000
Κεφ. 3 ἄρθρ. 9. Ὀδοιπορικὰ ἔξοδα καὶ ἡμερησία ἀποζημίωσις ἐπιτροπῶν καὶ δικαστηρίων κατὰ τὸν καθορισμὸν τῶν ὁρίων τῶν κοινοτήτων	690.000
Κεφ. 5 ἄρθρ. 1. Γραφικὴ ὕλη, πλὴν τοῦ κατ' ἀποκοπὴν χορηγήματος καὶ τοῦ ἐκ τῆς ἀποθήκης ὑλικοῦ δημοσίας ὑπηρεσίας παραλαμβανομένου χάρτου, ἔξοδα ἐπισκευῆς καὶ συντηρήσεως ἐπίπλων, σκευῶν κλπ. .	500.000
Κεφ. 5 ἄρθρ. 2. Φωτισμός, Θέρμανσις καὶ καθαριότης Γεν. Διοικήσεων, Νομαρχιῶν καὶ Γραφείων Ἐπάρχων κλπ.	25.000.000

Κεφ. 6 ἄρθρ. 2. Ἐνοίκια Καταστημάτων, Γεν. Διοικήσεων, Νομαρχιῶν, Γραφ. Ἐπάρχων καὶ Ἀρχειοφυλάκειων	6.000.000
Κεφ. 8 ἄρθρ. 3. Δαπάναι λειτουργίας αὐτοκινήτων Γεν. Δ)σεων, Νομαρχιῶν καὶ τῶν περιφερειακῶν ὑπηρ. τοῦ Ὑπ)ου κλπ.....	6.070.000
Κεφ. 8 ἄρθρ. 4. Προμήθεια ἐλαστικῶν καὶ ἔξοδα μεταφορᾶς τούτων ὡς καὶ δαπάναι ἀποκιβωτισμοῦ, συναρμολογήσεως καὶ μεταφορᾶς ἀγορασθέντων αὐτ)των	2.480.000
Κεφ. 9 ἄρθρ. 1. Ἐκτυπωτικὰ ἐκλογικῶν καταλόγων, καταλόγων ἐκλογ. βιβλιαρίων καὶ τῶν Παραρτημάτων αὐτῶν ὡς καὶ πᾶσα ἄλλη ἐν γένει συναφὴς δαπάνη ἀφορῶσα τὸν καταρτισμὸν αὐτῶν (πλὴν ἀποζημιώσεων προσωπικοῦ)	4.005.000
Κεφ. 10 ἄρθρ. 1. Ἔξοδα ἐκτυπώσεως, ἀνατυπώσεως καὶ βιβλιοδετήσεως μητρώων ἀρρένων τῶν Δήμων καὶ Κοινοτήτων καταβαλλόμενα ὑπὸ τοῦ Δημοσίου, ἐπὶ ἀπολήψει τῆς δαπάνης ἀπὸ τούτων.....	22.172.000
Κεφ. 13 ἄρθρ. 3. Τίμημα ὕδατος παρεχομένου εἰς Καταστήματα ἀρμοδιότητος τοῦ Ὑπουργείου.....	1.500.000
Κεφ. 13 ἄρθρ. 4. Ἔξοδα ὑπηεσιά ὧν.. δημοσιεύσεων.....	107.000
Κεφ. 13 ἄρθρ. 5. Ταχυδρομικά, Τηλεγραφικὰ καὶ Τηλεφωνικὰ τέλη ἐξωτερικοῦ....	460.000
Σύνολον δαπανῶν οἰκ. ἔτους 1951-52 ..	235.164.000

Β'. ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

(Τέως Ὑπουργείου Δημοσίας Τάξεως)

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΙΙΙ.

Ἔξοδα ἐκ παρελθόντων οἰκονομικῶν ἐτῶν.

Ἔξοδα ἐκ κεκλεισμένων χρήσεων οἰκονομικοῦ ἔτους 1947-48 καὶ παλαιοτέρων ἦτοι:

1945-46	203.326
1946-47	5.407.300
1947-48	20.243.500
Σύνολον.... Δραχ.	25.854.126
Ἔξοδα ἐκ κεκλ. χρ. οἰκ. ἔτους 1948-49..	32.044.000
» » » » » » 1949-50..	158.385.648
» » » » » » 1950-51..	559.576.825
» » » » » » 1951-52..	2.265.084.820
Σύνολον.... Δραχ.	3.040.945.419

ΑΝΑΛΥΣΙΣ ΔΑΠΑΝΩΝ

α'. Οἰκονομ. ἔτους 1945-46.

Κεφ. 14 ἄρθρ. 10. Λοιπαὶ δαπάναι Χωροφυλακῆς μὴ προβλεπόμεναι ὑπὸ ἴδια Κεφ.-ἄρθρα.....	178.000
Κεφ. 16 ἄρθρ. 9. Ὅμοιαι Πυροσβεστικῆς Ὑπηρεσίας	25.326
Σύνολον δαπανῶν οἰκ. ἔτος 1945-46 Δρχ.	203.326

β'. Οἰκονομικοῦ ἔτους 1946-47.

Κεφ. 13 ἄρθρ. 3. Ἀποδοχαὶ ὁπλιτῶν Χωροφυλακῆς	5.227.000
Κεφ. 14 ἄρθρ. 7. Μηνιαῖαι ἐπιχορηγήσεις φωτισμοῦ, θερμάνσεως. καθαρ. καὶ γραφικὰ.....	12.000
Κεφ. 31 ἄρθρ. 1. Ἐνοίκια Πυροσβεστικῆς Ὑπηρεσίας	168.300
Σύνολον δαπανῶν οἰκ. ἔτους 1946-47 Δρχ.	5.407.300

γ'. Οἰκονομικοῦ ἔτους 1947-48.

Κεφ. 14 ἄρθρ. 1. Ἀποδοχαὶ ἀξιωματικῶν Χωροφυλακῆς.....	2.546.000
Κεφ. 14 ἄρθρ. 3. Ἀποδοχαὶ ὁπλιτῶν Χωροφυλακῆς.....	1.914.000
Κεφ. 16 ἄρθρ. 1. Ἐνοίκια Χωροφυλακῆς ..	3.251.000
Κεφ. 28 ἄρθρ. 2. Ἀμοιβαὶ διὰ σύλληψιν κλπ. ληστῶν	600.000
Κεφ. 32 ἄρθρ. 1. Ἐνοίκια Πυροσβεστικῆς Ὑπηρεσίας	412.500
Κεφ. 51 ἄρθρ. 9. Προμήθεια φορτηγοῦ αὐτ)του ΟΥΝΡΑ.....	11.520.000
Σύνολον δαπανῶν οἰκ. ἔτους 1947-48	Δρχ. 20.243.500

δ') Οἰκονομικοῦ ἔτους 1948-49

Κεφ. 14 ἄρθρ. 3. Ἀποδοχαὶ ὁπλιτῶν χωρ)κῆς.....	5.368.000
Κεφ. 15 ἄρθρ. 4. Ἔξοδα ὑδρεύσεως χωρ)κῆς.....	151.000
Κεφ. 15 ἄρθρ. 7. Μηνιαῖαι ἐπιχορηγήσεις φωτισμοῦ, θερμ., καθαρ. καὶ γραφικὰ..	120.000
Κεφ. 16 ἄρθρ. 1. Ἐνοίκια Χωρ)κῆς	20.915.000
Κεφ. 19 ἄρθρ. 2. Ὁδοιπορικὰ Ἀξ)κῶν Χωρ)κῆς.....	823.000
Κεφ. 19 ἄρθρ. 3. Ὁδοιπορικὰ Ὁπλιτῶν καὶ Πολιτ. Ὑπαλλήλων Χωρ)κῆς	4.337.000
Κεφ. 32 ἄρθρ. 1. Ἐνοίκια Πυροσβ. Ὑπηρεσίας	330.000
Σύνολον δαπανῶν οἰκ. ἔτους 1948-49 δρχ.	32.044.000

ε') Οἰκονομικοῦ ἔτους 1949-50

Κεφ. 5 ἄρθρ. 6. Προμήθεια εἰδῶν Δ)νσεως Ἐγκληματολογικῶν Ὑπηρεσιῶν (συμπληρωματικὴ δαπάνη) τοῦ 7851]1949-50 ἐντ)τος Υ.Ε.Ε. τῆς Ὑπ. Κρ. Προμηθ..	141.148
Κεφ. 5 ἄρθρ. 7. Τηλεγρ. καὶ Τηλεφ. τέλη Ἀστυν. Πόλεων.....	10.554.050
Κεφ. 14 ἄρθρ. 3. Ἀποδοχαὶ ὁπλιτῶν Χωρ)κῆς.....	6.402.000
Κεφ. 15 ἄρθρ. 6. Τηλεγρ. καὶ Τηλεφ. τέλη Χωρ)κῆς	129.780.500
Κεφ. 15 ἄρθρ. 8. Ἔξοδα ἐκκενώσεως βόθρων Χωρ)κῆς.....	120.000
Κεφ. 16 ἄρθρ. 1. Ἐνοίκια Καταστημάτων Χωρ)κῆς	9.063.000
Κεφ. 18 ἄρθρ. 4. Ἐπίδομα μακρὰν οἰκογενείας	667.000
Κεφ. 20 ἄρθρ. 6. Ἔξοδα συσκευασίας καὶ μεταφορᾶς ὑλικοῦ	239.000
Κεφ. 27 ἄρθρ. 4. Βοηθήματα οἰκογενειῶν φονευθέντων	200.000
Κεφ. 28 ἄρθρ. 3. Ἔξοδα μεταγωγῆς κρατουμένων κλπ.	90.000
Κεφ. 31 ἄρθρ. 1. Τηλεγρ. καὶ Τηλεφ. Τέλη Πυροσβεστ. Ὑπηρεσίας	635.000
Κεφ. 32 ἄρθρ. 1. Ἐνοίκια Πυροσβ. Ὑπηρεσίας.....	330.000
Κεφ. 54 ἄρθρ. 6. Ἀποζημ. ἐκτὸς ἕδρας ἀρμ. Βρεττανικῆς Ἀποστολῆς	112.000
Κεφ. 54 ἄρθρ. 11. Ἀπρόβλεπτοι δαπάναι Βρεττανικῆς Ἀποστολῆς	52.000
Σύνολον δαπανῶν οἰκ. ἔτους1949-50 Δρχ.	158.285.098

στ' Οἰκον. ἔτους 1950—51

Κεφ. 3 ἄρθρ. 1. Ἀποδοχαὶ Ἀστυνομικοῦ Προσωπικοῦ.....	11.932.800
Κεφ. 6 ἄρθρ. 7. Τηλεγρ. καὶ τηλεφ. τέλη Ἀστυν. Πόλεων	24.106.100

Κεφ. 12 ἄρθρ. 2. Ἐνοίκια Καταστημάτων Ἀστυν. Πόλεων	2.100.000
Κεφ. 14 ἄρθρ. 3. Ἀποδοχαὶ ὁπλιτῶν Χωροφυλακῆς	22.448.000
Κεφ. 16 ἄρθρ. 4. Ἔξοδα ὑδρεύσεως Χωροφυλακῆς	104.000
Κεφ. 16 ἄρθρ. 6. Τηλεγρ.-τηλεφ. τέλη	334.060.425
Κεφ. 16 ἄρθρ. 7. Ἔξοδα φωτισμοῦ, θερμαν. καθαρ. καὶ γραφ. Χωρ)κῆς	746.000
Κεφ. 16 ἄρθρ. 8. Ἔξοδα ἐκκενώσεως βόθρων Χωρ)κῆς	1.261.000
Κεφ. 17 ἄρθρ. 1. Ἐνοίκια Κατ)μάτων Χωροφυλακῆς	129.112.000
Κεφ. 21 ἄρθρ. 1. Ὁδοιπορικὰ καὶ ἔξοδα κινήσεως Χωρ)κῆς	538.000
Κεφ. 21 ἄρθρ. 3. Ὁδοιπορικὰ μεταθέσεως ὁπλιτῶν καὶ πολιτικῶν ὑπαλλήλων	22.881.000
Κεφ. 26 ἄρθρ. 3. Δαπάναι μεταφορᾶς τροφίμων Χωρ)κῆς	2.854.000
Κεφ. 33 ἄρθρ. 3. Ὁδοιπορικὰ μεταθέσεως Πυρ)στικῶν ὑπαλλήλων	1.922.900
Κεφ. 34 ἄρθρ. 1. Τηλεγρ. Τηλεφ. τέλη Πυροσβεστικῆς Ὑπηρεσίας	592.700
Κεφ. 34 ἄρθρ. 4. Ἔξοδα φωτισμοῦ, θερμάνσεως καὶ καθαριότητος Πυρ)στικῆς Ὑπηρεσίας	106.800
Κεφ. 50 ἄρθρ. 1. Τηλεγρ. Τηλεφ. τέλη Ὑπηρ. Ἀλλοδαπῶν	4.811.100
Σύνολον δαπανῶν οἰκ. ἔτους 1950—51 Δρχ.	559.576.825

ζ' Οἰκονομικοῦ ἔτους 1951—52

Κεφ. 14 ἄρθρ. 1. Ἀποδοχαὶ τακτ. προσωπικοῦ Κεντρικῆς ὑπηρεσίας Ἀστ. Πόλεων	2.500.000
Κεφ. 14 ἄρθρ. 2. Ἀποδοχαὶ διοικητικοῦ προσωπικοῦ Ἀστ. Ὑπηρεσιῶν	105.000
Κεφ. 15 ἄρθρ. 1. Ἀποδοχαὶ Ἀστυν. Προσωπικοῦ	15.000.000
Κεφ. 17 ἄρθρ. 1. Ὁδοιπορικὰ ἔξοδα Ἀστ. καὶ διοικ. ὑπαλλήλων	103.200
Κεφ. 18 ἄρθρ. 7. Τηλεγραφικὰ-Τηλεφωνικὰ τέλη	10.000.000
Κεφ. 24 ἄρθρ. 2. Ἐνοίκια Ἀστυνομικῶν Καταστημάτων Ἀστυν. Πόλεων	19.385.000
Κεφ. 28 ἄρθρ. 2. Ἔξοδα λειτουργίας Τυπογραφείου Χωρ)κῆς	7.295.000
Κεφ. 28 ἄρθρ. 3. Ἐπισκευὴ ἐπίπλων καὶ σκευῶν, διακοσμήσεις, ἀγορὰ ἠλεκτρικῶν εἰδῶν, ἐγκαταστάσεως, μαγειρίων καὶ ὑδροηλεκτρικῶν	16.248.000
Κεφ. 28 ἄρθρ. 4. Ἔξοδα ὑδρεύσεως	104.450.000
Κεφ. 28 ἄρθρ. 6. Τηλεγρ.-Τηλεφωνικὰ τέλη	59.066.570
Κεφ. 28 ἄρθρ. 7. Ἔξοδα φωτισμοῦ, θερμάνσεως, καθαριότητος καὶ γραφικὰ	37.696.000
Κεφ. 28 ἄρθρ. 8. Ἔξοδα ἐκκενώσεως βόθρων	1.405.000
Κεφ. 28 ἄρθρ. 9. Ἐκτέλεσις δικαστικῶν ἀποφάσεων καὶ συμβ. πράξεων	300.000
Κεφ. 29 ἄρθρ. 1. Ἐνοίκια Καταστημάτων Χωρ)κῆς	142.785.000
Κεφ. 30 ἄρθρ. 1. Ἔξοδα λειτουργίας κλπ. αὐτοκινήτων	431.547.000
Κεφ. 33 ἄρθρ. 1. Ὁδοιπορικὰ ἔξοδα κινήσεως δι' ὑπηρεσίαν	409.850.000
Κεφ. 33 ἄρθρ. 3. Ὁδοιπορικὰ λόγῳ μεταθέσεως	4.732.000
Κεφ. 34 ἄρθρ. 6. Ἔξοδα μεταφορᾶς ὑλικοῦ καὶ ὀχημάτων	102.000
Κεφ. 35 ἄρθρ. 1. Ἔξοδα νοσηλείας	2.938.000
Κεφ. 36 ἄρθρ. 1. Ἐπιμίσθια καὶ ἀντιμισθία Καθηγητῶν Σχολῶν Χωρ)κῆς	13.369.000
Κεφ. 36 ἄρθρ. 2. Ἔξοδα λειτουργίας ἐν γένει Σχολῆς καὶ Παραρτημάτων	365.907.000
Κεφ. 43 ἄρθρ. 1. Ἔκτακτα ἔξοδα δημοσίας Ἀσφαλείας	24.126.000
Κεφ. 43 ἄρθρ. 3. Ἔξοδα μεταγωγῆς κρατουμένων	563.139.000
Κεφ. 46 ἄρθρ. 3. Ὁδοιπορικὰ μεταθέσεως Πυρ. Ὑπαλ.	5.568.200
Κεφ. 47 ἄρθρ. 1. Ἔξοδα λειτουργίας Γραφείων Κεντρικῆς Ὑπηρ. Πυρ. Ὑπηρ.	960.000
Κεφ. 47 ἄρθρ. 5. Ἔξοδα λειτουργίας Γραφείων Πυροσβ)κοῦ Σώματος	11.554.850
Κεφ. 54 ἄρθρ. 6. Ἔξοδα συντηρήσεως Πυροσβ. Πλοιαρίων καὶ ἀγορὰ ἀνταλλακτικῶν	14.953.000
Σύνολον δαπανῶν οἰκ. ἔτους 1951-52 δρ.	2.265.084.820

Ἐν Ἀθήναις τῇ 19 Σεπτεμβρίου 1953.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΠΑΠΑΓΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Π. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ, Δ. ΜΠΑΜΠΑΚΟΣ, Π. ΛΥΚΟΤΡΕΖΟΣ, Π. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ, Α. ΠΡΩΤΟΠΑΠΑΔΑΚΗΣ, Χ. ΨΑΡΡΟΣ, Α. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ, Κ. ΑΔΑΜΟΠΟΥΛΟΣ, Λ. ΛΑΜΠΡΙΑΝΙΔΗΣ, Ε. ΓΟΝΗΣ, Σ. ΔΗΜΑΡΑΤΟΣ, Λ. ΕΥΤΑΞΙΑΣ, Α. ΚΑΡΑΘΟΔΩΡΟΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 23 Σεπτεμβρίου 1953.

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Δ. ΜΠΑΜΠΑΚΟΣ

(2)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ὑπ' ἀριθ. 2616

Περὶ κυρώσεως τῆς ἐν Ἀθήναις ὑπογραφείσης τὴν 29ην Σεπτεμβρίου 1951 μορφωτικῆς Συμβάσεως μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Μεγάλης Βρεταννίας.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 35 τοῦ Συντάγματος καὶ τὴν ἀπὸ 4 Αὐγούστου 1953 σύμφωνον γνώμην τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου 35 Εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς ἐκ βουλευτῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον μόνον

Κυροῦται καὶ ἔχει πλήρη νόμιμον ἰσχὺν ἡ ἐν Ἀθήναις ὑπογραφεῖσα τὴν 29ην Σεπτεμβρίου 1951 μορφωτικὴ σύμβασις μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Μεγάλης Βρεταννίας ἧς ἔπεται ἐν ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ καὶ ἑλληνικῇ μεταφράσει τὸ κείμενον.

Ἡ ἰσχὺς τῆς συμβάσεως ἄρχεται τὴν 15ην ἡμέραν ἀπὸ τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν ὀργάνων ἐπικυρώσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 15 Σεπτεμβρίου 1953.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΠΑΠΑΓΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Θ. ΚΑΨΑΛΗΣ, Π. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ, ΣΤ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ, Π. ΛΥΚΟΤΡΕΖΟΣ, Κ. ΚΑΛΛΙΑΣ, Π. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ, Α. ΠΡΩΤΟΠΑΠΑΔΑΚΗΣ, Χ. ΨΑΡΡΟΣ, Α. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ, Κ. ΑΔΑΜΟΠΟΥΛΟΣ, Λ. ΛΑΜΠΡΙΑΝΙΔΗΣ, Σ. ΔΗΜΑΡΑΤΟΣ, Σ. ΓΕΩΡΓΟΥΛΗΣ, Σ. ΓΥΑΛΙΣΤΡΑΣ, Λ. ΕΥΤΑΞΙΑΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 23 Σεπτεμβρίου 1953.

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Δ. ΜΠΑΜΠΑΚΟΣ

Cultural Convention Between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Greece.

Athens, 29th September, 1951

ANGLO - GREEK CULTURAL CONVENTION

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Gonvernment of the kingdom of Greece;

Desiring to conclude a Convention for the purpose of promoting by friendly interchange and cooperation the fullest possible knowledge and understanding in their respective countries of the intellectual, artistic and scientific activities as well as of the ways of life of the other country;

Have agreed as follows:

Article 1.

Each Contracting Government shall encourage the creation at Universities and other educational institutions in its territory, of Professorial Chairs, Readerships, Lectureships and courses in the language, literature and history of the country of the other Contracting Government and in other subjects concerning that country.

Article 2.

Each Contracting Government shall be permitted to establish cultural Institutes in the territory of the other. The term «Institute» shall include schools, libraries, film libraries and cultural centres dedicated to the purposes which the present Convention has in view. Each Government shall give the other all possible assistance in securing suitable premises for such Institutes. With a view to assisting in the establishment of such Institutes, each Contracting Government shall give every facility for the importation of the necessary equipment such as books, films, gramophone records, pictures and other material for exhibition. It shall also give every facility for the importation of library equipment, gramophones, radio sets, film projectors, vans and other forms of transport which are required for the running of such Institutes.

Article 3.

The Contracting Governments shall encourage the interchange between their territories of university staff, school teachers, students, research workers and other persons engaged in the activities mentioned in the preamble to the present Convention.

Article 4.

The Contracting Governments shall arrange for the provision of scholarships or bursaries in such manner as to enable nationals of each of them to pursue or undertake studies, technical training or research in the territory of the other.

Article 5.

The Contracting Governments shall encourage the closest co-operation between the learned societies and educational and professional organisations of their respective countries for the purpose of providing mutual aid in intellectual, artistic, scientific, social and educational activities.

Each Contracting Government undertakes to ensure to scholars and students from the territory of the other Contracting Government access, on the same terms as to its own scholars and students, to the monuments, collections, archives, libraries and other learned institutions under state control. Each Government also undertakes, without prejudice to existing laws, regulations and agreements and within any limitations which may be agreed upon as appropriate between the parties concerned, to enable such scholars and students to carry out archaeological field work and to take part in excavations.

Article 6.

The Contracting Governments shall consider how far and under what conditions degrees, diplomas and certificates issued in the territory of one of them may be accepted as equivalent to corresponding degrees, diplomas and certificates issued in the territory of the other for academic purposes and, in appropriate cases, for professional purposes.

Article 7.

Each Contracting Government shall encourage the development of short courses to be attended by University staff, teachers, students, school pupils, and other persons engaged in the activities mentioned in the preamble to the present Convention from the territory of the other Contracting Government

Article 8.

The Contracting Governments shall encourage by invitation or subsidy visits of selected persons or groups for the purpose of developing cultural, technical and professional collaboration.

Article 9.

The Contracting Governments shall assist each other in making the culture of each country better known in the other country through such agencies as-

(a) Books, periodicals and other publications;
(b) Lectures and concerts ;
(c) Fine art and other exhibitions ;
(d) Dramatic performances ;
(e) Radio, films, gramophone records and other mechanical means of reproduction.

Article 10.

Subject to the provisions of Article 19, each Contracting Government shall facilitate the grant of permission to all officials accredited by the other Contracting Government or its agents, designated in accordance with the terms of Article 16, to remain in its territory in order to execute the objects mentioned in the present Convention.

Article 11.

For the purpose of the application of the present Convention, a Permanent Mixed Commission consisting of ten members shall be set up. This Commission shall be divided into two Sections, one composed of Greek members sitting in Athens and the other of British members sitting in London. Each Section shall consist of five members. The Foreign Office, in agreement with the competent Departments of the Government of the United Kingdom, shall nominate the members of the British Section and the Royal Hellenic Ministry of Foreign Affairs, in agreement with the competent Departments of the Government of the Kingdom of Greece, shall nominate the members of the Greek Section. Each Contracting Government shall fix the terms under which the members of its own Section are appointed and will have the power to nominate alternative members.

Article 12.

The complete Mixed Commission and each Section thereof shall meet when necessary and at least once a year either in Greece or in the United Kingdon as the Contracting Governments may agree and, failing agreement, in Greece and in the United Kingdom in turn. For the purpose of these meetings the Commission shall be presided over by an eleventh member appointed by the Government of the country in which the meeting is taking place.

Article 13.

The Mixed Commission and each Section thereof shall be authorised to co-opt additional members without voting powers as advisers on specialist questions.

Article 14.

The Mixed Commission and each Section thereof shall make its own rules of procedure.

Article 15.

One of the firest tasks of the Mixed Commission shall be to draw up, at a full meeting, detailed proposals for the application of the present Convention which will then be considered by the Contracting Governments. At its further meetings the Commission shall review the position and draw up further proposals or suggest modifications of its previous recommendations, for consideration by the Contracting Governments.

Article 16.

Each Contracting Government may designate from time to time appropriate organisations or persons to ensure the fulfilment of the provisions of the present Convention.

Article 17.

(i) At any time after the coming into force of the present Convention, the Government of the United Kingdom may extend its provisions to any territory for whose international relations they are responsible, by means of a notification addressed to the Government of the Kingdom of Greece through the diplomatic channel.

(ii) The application of the Convention to any territory in respect of which the notification of extension has been made in accordance with the preceding paragraph, may be terminated by a notification addressed to the Governvent of the Kingdom of Greece through the diplomatic channel.

(iii) The application of the provisions of the Convention to any territory to which the Convention has been extended under paragraph (i) of this Article shall in any case cease at the termination of the Convention in accordance with Article 21.

Article 18.

In the present Convention the expressions «territory» and «country» shall mean, in relation to the Government of the United Kingdom the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and any territory to which the Convention has been extended by notification under Article 17 (i), from the date of the notification, and in relation to the Government of the Kingdom of Greece the territory of the Kingdom of Greece.

Article 19.

Nothing in the present Convention small be deemed to affect the obligation of any person to comply with the laws and regulations in force in the territory of either Contracting Government concerning the entry, residence and departure of foreigners and the acquisition of immovable property.

Article 20.

The present Convention small be ratified. The exchange of the instruments of ratification small take place in London. The Convention small enter into force on the 15th day after the exchange of the instruments of ratification.

Article 21.

The present Convention small remain in force for a minimum period of five years. Thereafter, if not denounced by either Contracting Government not less than six months before the expiry of that period, it small remain in force until the expiry of six months from the date on which either Contracting Government has given notice of denunciation.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed the present Convention and affixed thereto their seals.

Done in duplicate in Athens on the 29th day of September, nineteen hundred and fifty one, in English and in Greek, both texts being equally authentic.

(L.S.) CLIFFORD NORTON

(L.S.) J.G. POLITIS.

ΕΛΛΗΝΟ-ΑΓΓΛΙΚΗ ΜΟΡΦΩΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ ἡ Κυβέρνησις τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεταννίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας.

Ἐπιθυμοῦσαι νὰ συνάψουν Σύμβασιν πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς προαγωγῆς διὰ φιλικῶν ἀνταλλαγῶν καὶ συνεργασίας τῆς ὅσον ἐνεστι πληρεστέρας γνώσεως καὶ κατανοήσεως ἐν ταῖς οἰκείαις αὐτῶν χώραις τῶν πνευματικῶν, καλλιτεχνικῶν καὶ ἐπιστημονικῶν δραστηριοτήτων ὡς καὶ τοῦ τρόπου τοῦ ζῆν τῆς ἑτέρας χώρας.

Συνωμολόγησαν τὰ ἀκόλουθα :

Ἄρθρον 1.

Ἑκατέρα τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων θέλει ἐνθαρρύνει τὴν δημιουργίαν, εἰς Πανεπιστήμια καὶ ἄλλα ἐπὶ τοῦ ἐδάφους της ἐκπαιδευτικὰ Ἱδρύματα, τακτικῶν καὶ ἐκτάκτων καθηγητικῶν ἑδρῶν καὶ θέσεων ὑφηγητῶν, ὡς καὶ τὴν καθιέρωσιν παραδόσεων περὶ τῆς γλώσσης, φιλολογίας καὶ ἱστορίας τῆς χώρας τῆς ἑτέρας Συμβαλλομένης Κυβερνήσεως καὶ περὶ ἑτέρων θεμάτων ἀφορώντων τὴν χώραν ἐκείνην.

Ἄρθρον 2.

Ἑκατέρα τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων θὰ ἔχῃ τὴν ἄδειαν νὰ ἐγκαταστήσῃ ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τῆς ἑτέρας μορφωτικὰ Ἱδρύματα. Ὁ ὅρος «ἵδρυμα» περιλαμβάνει σχολεῖα, βιβλιοθήκας, συλλογὰς κινηματογραφικῶν ταινιῶν καὶ μορφωτικὰ κέντρα ἀφιερωμένα εἰς τοὺς σκοποὺς οὓς ἡ παροῦσα Σύμβασις ἔχει ὑπ' ὄψει. Ἑκατέρα τῶν Κυβερνήσεων θέλει παρέχει εἰς τὴν ἑτέραν πᾶσαν δυνατὴν ἀρωγὴν πρὸς ἐξασφάλισιν καταλλήλων οἰκημάτων διὰ τὰ τοιαῦτα Ἱδρύματα. Πρὸς διευκόλυνσιν τῆς ἐγκαταστάσεως τῶν τοιούτων Ἱδρυμάτων, ἑκατέρα τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων θέλει παρέχει πᾶσαν εὐκολίαν διὰ τὴν εἰσαγωγὴν τῶν ἀναγκαίων ἐφοδίων ἤτοι βιβλίων, κινηματογραφικῶν ταινιῶν, δίσκων γραμμοφώνου, εἰκόνων καὶ ἑτέρου ὑλικοῦ πρὸς ἔκθεσιν. Θέλει ὡσαύτως παρέχει πᾶσαν εὐκολίαν διὰ τὴν εἰσαγωγὴν εἰδῶν βιβλιοθήκης, γραμμοφώνων ραδιοφωνικῶν συσκευῶν, προβολέων κινηματογραφικῶν ταινιῶν, σκευαγωγῶν ὀχημάτων καὶ ἑτέρων μεταφορικῶν μέσων ἀπαιτουμένων διὰ τὴν λειτουργίαν τῶν τοιούτων Ἱδρυμάτων.

Ἄρθρον 3.

Αἱ Συμβαλλόμεναι Κυβερνήσεις θέλουν ἐνθαρρύνει τὴν ἀνταλλαγὴν μεταξὺ τῶν χωρῶν των Πανεπιστημιακοῦ προσωπικοῦ, διδασκάλων, φοιτητῶν, ἐπιστημονικῶν ἐρευνητῶν καὶ ἄλλων προσώπων ἀσχολουμένων μὲ τὰς ἐν τῷ προοιμίῳ τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένας δραστηριότητας.

Ἄρθρον 4.

Αἱ Συμβαλλόμεναι Κυβερνήσεις θέλουν μεριμνήσει διὰ τὴν χορήγησιν ὑποτροφιῶν παρεχουσῶν εἰς τοὺς ὑπηκόους ἑκατέρας τούτων τὴν δυνατότητα νὰ συνεχίσουν ἢ ν' ἀρχίσουν σπουδάς, τεχνικὴν ἐκπαίδευσιν ἢ ἐπιστημονικὰς ἐρεύνας ἐν τῷ ἐδάφει τῆς ἑτέρας.

Ἄρθρον 5.

Αἱ Συμβαλλόμεναι Κυβερνήσεις θέλουν ἐνθαρρύνει τὴν στενωτέραν δυνατὴν συνεργασίαν μεταξὺ τῶν λογίων ἑταιρειῶν καὶ ἐκπαιδευτικῶν καὶ ἐπιστημονικῶν ὀργανώσεων τῶν οἰκείων αὐτῶν χωρῶν πρὸς τὸν σκοπὸν παροχῆς ἀμοιβαίας ἀρωγῆς ἐπὶ πνευματικῶν, καλλιτεχνικῶν, ἐπιστημονικῶν, κοινωνικῶν καὶ ἐκπαιδευτικῶν θεμάτων.

Ἑκατέρα τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων ἀναλαμβάνει νὰ καταστήσῃ προσιτὰ εἰς τοὺς ἐκ τοῦ ἐδάφους τῆς ἑτέρας Συμβαλολμένης Κυβερνήσεως μελετητὰς καὶ φοιτητάς, ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὡς καὶ πρὸς τοὺς ἰδίους αὐτῆς μελε-

τητὰς καὶ φοιτητὰς ὅρους, μνημεῖα, συλλογάς, ἀρχεῖα, βιβλιοθήκας καὶ ἕτερα ὑπὸ κρατικὸν ἔλεγχον πνευματικὰ Ἱδρύματα. Ἑκατέρα τῶν Κυβερνήσεων ἀναλαμβάνει ἐπίσης, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν ὑφισταμένων νόμων, κανονισμῶν καὶ συμφωνιῶν, καὶ ἐντὸς τοῦ πλαισίου οἱωνδήποτε περιορισμῶν οἵτινες ἤθελον κριθῇ κατόπιν συμφωνίας τῶν ἐνδιαφερομένων μερῶν ὡς ἐνδεδειγμένοι, νὰ παρέχῃ τὴν δυνατότητα εἰς τοὺς τοιούτους μελετητὰς καὶ φοιτητὰς ὅπως ἐκτελοῦν ἀρχαιολογικὰς ἐργασίας καὶ λαμβάνουν μέρος εἰς ἀνασκαφάς.

Ἄρθρον 6.

Αἱ Συμβαλλόμεναι Κυβερνήσεις θέλουν ἐξετάσει μέχρι τίνος σημείου καὶ ὑπὸ ποίους ὅρους πτυχία, διπλώματα καὶ πιστοποιητικὰ ἐκδιδόμενα ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἑκατέρας τούτων δύνανται νὰ γίνωνται δεκτὰ ὡς ἰσότιμα πρὸς τὰ ἀντίστοιχα πτυχία, διπλώματα καὶ πιστοποιητικὰ τὰ ἐκδιδόμενα ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τῆς ἑτέρας δι' ἀκαδημαϊκοὺς σκοπούς, καί, εἰς καταλλήλους περιπτώσεις δι' ἐπαγγελματικοὺς σκοπούς.

Ἄρθρον 7.

Ἑκατέρα τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων θέλει ἐνθαρρύνει τὴν ἀνάπτυξιν συντόμων κύκλων παραδόσεων πρὸς χρῆσιν Πανεπιστημιακοῦ προσωπικοῦ, διδασκάλων, φοιτητῶν, μαθητῶν καὶ ἄλλων προσώπων ἀσχολουμένων μὲ τὰς ἐν τῷ προοιμίῳ τῆς παρούσης Συμβάσεως μνημονευομένας δραστηριότητας καὶ προερχομένων ἐκ τῆς χώρας τῆς ἑτέρας Συμβαλλομένης Κυβερνήσεως.

Ἄρθρον 8.

Αἱ Συμβαλλόμεναι Κυβερνήσεις θέλουν ἐνθαρρύνει διὰ προσκλήσεων ἢ δι' ἐπιχορηγήσεων ἐπισκέψεις ἐπιλέκτων προσώπων ἢ ὁμάδων πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἀναπτύξεως μορφωτικῆς, τεχνικῆς καὶ ἐπαγγελματικῆς συνεργασίας.

Ἄρθρον 9.

Αἱ Συμβαλλόμεναι Κυβερνήσεις θέλουν βοηθεῖ ἀλλήλας ἵνα καταστήσουν ὅσον ἔνεστι κάλλιον γνωστὴν τὴν πνευματικὴν κίνησιν ἑκατέρας χώρας εἰς τὴν ἑτέραν διὰ διαφόρων μέσων ὡς :

α) Βιβλίων, περιοδικῶν καὶ ἑτέρων δημοσιευμάτων,

β) Διαλέξεων καὶ συναυλιῶν,

γ) Καλλιτεχνικῶν καὶ ἄλλων ἐκθέσεων,

δ) Θεατρικῶν παραστάσεων,

ε) Ραδιοφωνικῶν ἐκπομπῶν, κινηματογραφικῶν ταινιῶν, δίσκων γραμμοφώνου καὶ ἑτέρων μηχανικῶν μέσων ἀναμεταδόσεως καὶ ἀναπαραστάσεως.

Ἄρθρον 10.

Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 19, ἑκατέρα τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων θέλει διευκολύνει τὴν χορήγησιν εἰς πᾶν πρόσωπον διαπιστευόμενον ὑπὸ τῆς ἑτέρας Συμβαλλομένης Κυβερνήσεως ἢ τῶν ἀντιπροσώπων της καὶ διοριζόμενον συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 16, ἀδείας παραμονῆς ἐπὶ τοῦ ἐδάφους της πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν ἀναφερομένων ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει σκοπῶν.

Ἄρθρον 11.

Πρὸς ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμβάσεως θέλει συγκροτηθῇ Μόνιμος Μικτὴ Ἐπιτροπὴ συγκειμένη ἐκ δέκα μελῶν. Ἡ Ἐπιτροπὴ αὕτη θέλει διαιρεθῇ εἰς δύο Τμήματα, τὸ ἓν ἐξ Ἑλλήνων ἑδρεῦον ἐν Ἀθήναις καὶ τὸ ἕτερον ἐκ Βρεταννῶν ἑδρεῦον ἐν Λονδίνῳ. Ἕκαστον Τμῆμα θὰ ἀποτελεῖται ἐκ πέντε μελῶν. Τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Ἐξωτερικῶν τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεταννίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας, ἀπὸ συμφώνου μετὰ τῶν ἁρμοδίων Ὑπουργείων τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου θὰ διορίζῃ τὰ μέλη τοῦ Βρεταννικοῦ Τμήματος καὶ τὸ Βασιλικὸν ἐπὶ τῶν ἐξωτερικῶν Ἑλληνικὸν Ὑπουργεῖον, ἀπὸ συμφώνου μετὰ τῶν ἁρμοδίων Ὑπουργείων τῆς Βασιλικῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, θὰ διορίζῃ τὰ μέλη τοῦ Ἑλληνικοῦ Τμήματος. Ἑκατέρα τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων θέλει κανονίσει τοὺς ὅρους ὑφ' οὓς τὰ μέλη τοῦ οἰκείου αὐτῆς Τμήματος διορίζονται Θὰ ἔχῃ δὲ δικαίωμα νὰ διορίζῃ καὶ ἀναπληρωματικὰ μέλη.

Ἄρθρον 12.

Ἡ ὁλομέλεια τῆς Ἐπιτροπῆς καὶ ἑκάτερον Τμῆμα αὐτῆς θὰ συνέρχωνται ὁσάκις παρίσταται ἀνάγκη, τοὐλάχιστον δὲ ἅπαξ τοῦ ἔτους, εἴτε ἐν Ἑλλάδι εἴτε ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ, κατόπιν σχετικῆς συμφωνίας τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων, ἐλλείψει δὲ τοιαύτης συμφωνίας, ἐκ περιτροπῆς ἐν Ἑλλάδι καὶ ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ. Κατὰ τὰς συνόδους ταύτης ἡ Ἐπιτροπὴ θὰ προεδρεύηται ὑφ' ἑνδεκάτου μέλους διοριζομένου ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς χώρας ἐν ᾗ συγκαλεῖται ἡ σύνοδος.

Ἄρθρον 13.

Ἡ Μικτὴ Ἐπιτροπὴ καὶ ἑκάτερον τῶν Τμημάτων αὐτῆς θὰ ἐξουσιοδοτηθοῦν νὰ προσλαμβάνουν πρόσθετα μέλη ἄνευ δικαιώματος ψήφου, ὡς συμβούλου ἐπὶ εἰδικῶν θεμάτων.

Ἄρθρον 14.

Ἡ Μικτὴ Ἐπιτροπὴ καὶ ἑκάτερον τῶν Τμημάτων αὐτῆς θὰ συντάξουν τὸν ἴδιον αὐτῶν κανονισμόν.

Ἄρθρον 15.

Ἐκ τῶν πρώτων μελημάτων τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς θὰ εἶναι ἡ σύνταξις, ἐν ὁλομελείᾳ, λεπτομερῶν προτάσεων περὶ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμβάσεως αἵτινες, κατόπιν, θὰ ἐξετασθοῦν ὑπὸ τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων. Κατὰ τὰς περαιτέρω συνόδους της ἡ Ἐπιτροπὴ θέλει ἀνασκοπήσει τὴν κατάστασιν καὶ θέλει συντάξει περαιτέρω προτάσεις ἢ προτείνει τροποποιήσεις τῶν προγενεστέρων συστάσεών της πρὸς ἐξέτασιν ὑπὸ τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων.

Ἄρθρον 16.

Ἑκατέρα τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων δύναται, ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν νὰ ὁρίζῃ καταλλήλους ὀργανισμοὺς ἢ πρόσωπα κατάλληλα πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς ἐκπληρώσεως τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Ἄρθρον 17.

1. Καθ' οἱανδήποτε στιγμὴν ἀπὸ τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἡ Κυβέρνησις τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου δύναται νὰ ἐπεκτείνῃ τὰς διατάξεις αὐτῆς εἰς οἱονδήποτε ἔδαφος, διὰ τὰς διεθνεῖς σχέσεις τοῦ ὁποίου αὕτη εἶναι ὑπεύθυνος, διὰ γνωστοποιήσεως πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος γιγνομένης διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ.

2. Ἡ ἐφαρμογὴ τῆς Συμβάσεως εἰς οἱονδήποτε ἔδαφος ἐν σχέσει πρὸς τὸ ὁποῖον ἔχει γίνει γνωστοποίησις ἐπεκτάσεως συμφώνως πρὸς τὴν προηγουμένην παράγραφον, δύναται νὰ λήξῃ διὰ γνωστοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ.

3. Ἡ ἐφαρμογὴ τῶν διατάξεων τῆς Συμβάσεως εἰς οἱονδήποτε ἔδαφος εἰς ὃ ἡ Σύμβασις ἔχει ἐπεκταθῇ συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον πρώτην τοῦ παρόντος ἄρθρου, παύει ἐν πάσῃ περιπτώσει ἅμα τῇ, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 21, λήξει τῆς Συμβάσεως.

Ἄρθρον 18.

Ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει αἱ λέξεις «ἔδαφος» καὶ «χώρα» σημαίνουν, ὅσον μὲν ἀφορᾷ τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου, τὸ Ἡνωμένον Βασίλειον τῆς Μεγάλης Βρεταννίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας, καὶ οἱονδήποτε ἔδαφος εἰς ὃ ἡ Σύμβασις ἤθελεν ἐπεκταθῇ διὰ γνωστοποιήσεως, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 17, παράγραφος (1), ἀπὸ τῆς χρονολογίας τῆς γνωστοποιήσεως, ὅσον δὲ ἀφορᾷ τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος, τὸ ἔδαφος τῆς Ἑλληνικῆς Ἐπικρατείας.

Ἄρθρον 19.

Οὐδέν, ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει, δύναται νὰ θεωρηθῇ ὡς ἀπαλλάσσον οἱονδήποτε πρόσωπον τῆς ὑποχρεώσεως ὅπως συμμορφοῦται πρὸς τοὺς ἰσχύοντας ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἑκατέρας τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων νόμους καὶ κανονισμοὺς τοὺς διέποντας τὴν εἴσοδον, διαμονὴν καὶ ἀναχώρησιν ἀλλοδαπῶν καὶ τὴν κτῆσιν ἀκινήτου περιουσίας.

Ἄρθρον 20.

Ἡ παροῦσα Σύμβασις θέλει κυρωθῇ. Ἡ ἀνταλλαγὴ τῶν

ὀργάνων ἐπικυρώσεως θέλει γίνει ἐν Λονδίνῳ. Ἡ ἰσχὺς τῆς Συμβάσεως ἄρχεται τὴν δεκάτην πέμπτην ἡμέραν ἀπὸ τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν ὀργάνων ἐπικυρώσεως.

Ἄρθρον 21.

Ἡ παροῦσα Σύμβασις θέλει παραμείνει ἐν ἰσχύϊ ἐπὶ χρονικὴν περίοδον τοὐλάχιστον πέντε ἐτῶν. Μετὰ ταῦτα, ἐὰν δὲν ἤθελε καταγγελθῇ ὑπὸ μιᾶς τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων ἓξ τοὐλάχιστον μῆνας πρὸ τῆς λήξεως τῆς περιόδου ταύτης, θέλει παραμείνει ἐν ἰσχύϊ μέχρι τῆς λήξεως ἓξ μηνῶν ἀφ' ἧς ἡμέρας ἑκατέρα τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων ἤθελε γνωστοποιήσει πρὸς τὴν ἑτέραν τὴν καταγγελίαν της.

Εἰς πίστωσιν, οἱ ὑπογεγραμμένοι Πληρεξούσιοι ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν καὶ ἐπέθεσαν ἐπ' αὐτῆς τὰς σφραγίδας των.

Ἐγένετο εἰς διπλοῦν ἐν Ἀθήναις τὴν 29ην ἡμέραν τοῦ μηνὸς Σεπτεμβρίου τοῦ ἔτους χιλιοστοῦ ἐννεακοσιοστοῦ πεντηκοστοῦ πρώτου εἰς τὴν Ἀγγλικὴν καὶ τὴν Ἑλληνικήν, ἀμφοτέρων τῶν κειμένων ὄντων ἐξ ἴσου αὐθεντικῶν.

Ι. ΠΟΛΙΤΗΣ ΚΛΙΦ. ΝΟΡΤΟΝ

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ